

LA PESTA DE 1652. TRANSCRIPCIÓ I ANÀLISI D'UN LLIBRE DE REBUTS DE PALAFRUGELL

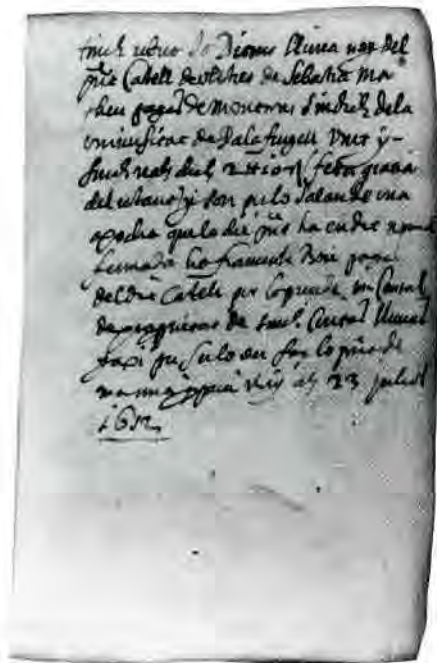
GEMMA PUJOL-BUSQUETS i PIÑANA

Es tracta d'un llibre de rebuts de l'any 1652, inèdit i conservat a l'Arxiu Municipal de Palafrugell (Fons de l'Ajuntament de Palafrugell). Són rebuts que signen els pagesos, droguers, notaris, metges de Palafrugell i de les poblacions veïnes, en concepte de venda d'aliments, medecines o per la realització de serveis mèdics i d'aprovisionaments diversos. Aquests rebuts estan estesos a nom de Sebastià Mateu, síndic de Palafrugell, i són per proveir la "infermeria" de Palafrugell.

Aquesta mena de sala hospitalària està administrada i gestionada per una comissió municipal anomenada *morberia* creada per fer front a la pesta, espai en el qual aquesta municipalitat o universitat es fa càrrec de l'alimentació, la higiene, les cures i la mort dels malalts.

La majoria dels rebuts són estesos en els mesos de juliol i agost, però també n'hi ha de setembre, octubre, novembre i desembre del mateix any 1652. Això dóna una altra pista per al coneixement d'aquesta terrible epidèmia, la pesta bubònica, i és que els estralls els féu sobretot a l'estiu i minvà amb els freds de l'hivern.

Amb aquests rebuts sabem que la morberia paga als diversos proveïdors unes 2.700 lliures, de les quals més d'un 40% són per liquidar els serveis mèdics, un 30% per a la venda d'aliments i la resta, és per a liquidacions periòdiques de préstecs anomenats *censals*, així com per pagar roba, her-



Detall d'una pàgina del "Llibre de pólisas que foran pagadas durant la pesta lo any 1652"

bes aromàtiques i dietes dels proveïdors per als seus desplaçaments a cercar aquestes provisions quan són de fora la població.

És l'únic document que es conserva de l'antiga infermeria, d'aquí la seva importància, ja que de ben segur que és l'origen de l'hospital municipal que arriba fins a l'actualitat i que avui dia és un geriàtric. Encara que no doni pistes sobre l'emplaçament de la infermeria, té molt de valor des del moment que testimonia l'existència d'una infermeria a la població, també demostra la importància de l'organització municipal a Palafrugell amb la creació d'una morberia per fer front a l'epidèmia.

També cal entendre aquest brot en el context històric ja

que no fou només local, sinó generalitzat arreu: a Catalunya arribà l'any 1649 i durà fins a 1653. La pesta és més forta allà on hi ha fam i guerra. Al juliol de 1638 s'havia aixecat una revolta popular a Palafrugell, coneguda amb el nom de *Combat de Palafrugell*, contra les tropes castellanques que maltractaven i humiliaven la població. Tot va acabar amb un nou saqueig dels castellans. Es confirma el cicle de guerra, fam i pesta. Les tropes castellanques comandades per Joan Josep d'Àustria entren a Barcelona. És la fi de la Guerra dels Segadors.

ESTRUCTURA

Aquest document original té la forma de carpeta amb portada de pergami i les pàgines de paper, i queda una unitat lligada amb fil per les pàgines doblegades per la meitat i en un sentit vertical. La portada presenta una mena de tanca.

La mida del llibre tancat és de 15 cm d'alçada per 12 cm d'amplada. Consta de portada més 12 pàgines doblegades per la meitat, escrites gairebé totes a dues cares, amb un total de 52 planes.

El contingut de cada rebut normalment ocupa una plana, però hi ha sobretot a les darreres planes casos amb 2 i més rebuts per plana.

ANÀLISI DEL CONTINGUT

Aquest llibre de rebuts de 1652 contempla més de 50 serveis o vendes realitzats majoritàriament per pagesos en un sentit ampli (treball de terres i granja). El mateix Sebastià Mateu, a qui s'estenen els rebuts com a síndic de Palafrugell, és pagès de Mont-ras. També hi ha un clavari, sastres, notaris, farmacèutics (apotecaris), droguers i cirurgians que estenen rebuts. Almenys aquestes són les professions que s'esmenta en els rebuts o que esbrinem pel tipus de venda o servei que realitzen els proveïdors. Hi ha casos, però, en què el servei consisteix a anar a cercar un producte a una altra població, i llavors no sempre en coneixem la professió.

APROVISIONAMENT

De les gairebé 2.700 lliures, més de 1.200, el 40%, són per a les cures i la neteja per part de cirurgians; 800 lliures més són per a la venda d'aliments diversos, sobretot farina, amb molta diferència, però també per a la venda d'ous, d'anyells, d'oli, de sal i de peres. També destaca la suma que la morberia paga per préstecs realitzats per uns quants veïns de Palafrugell i poblacions veïnes. De menor quantia són les vendes d'olles, de cistells, de llençols i de fil per fer vestits per als cirurgians, etc. Quant a productes d'apotecari i droguer, es venen *medecines* sense especificar, olis, unguents i espígol. Menció a part cal fer del quitrà, relacionat amb la mort dels malalts, per evitar la propagació postmortem.

Hi ha més de 40 proveïdors en total, dels quals només 3 són dones: dues venen llençols i una és prestamista de censal. Encara apareix una quarta dona, però que rep diners per la feina de l'espòs cirurgià. Els noms de Maria Moratona i Margarida Llorensa fan pensar que són les esposes dels també proveïdors Francesc Llorens i Pere Morató. Hi ha uns quants proveïdors que efectuen més d'una venda, com és el cas de Pere Vergonyós i Jeroni Parals.

La majoria dels proveïdors estenen ells mateixos i signen els rebuts, a excepció d'uns 10 casos en què per "no saber d'escriure", ho estén un tercer que cobra per fer-ho. Això indica que d'entre els autors d'aquests serveis, n'hi ha aproximadament una quarta part d'analfabets. És una mostra petita però pot ser estimativa i orientativa de la situació real en el segle XVII a Palafrugell i en la societat catalana en general.

Quant a l'origen dels proveïdors, no tots són de Palafrugell. Ben al contrari, són de poblacions de fins a 20 km a la rodona. N'hi ha molts de Mont-ras, i alguns de la Bisbal, Calonge, Pals, Ullastret i Madremanya? (*amadamaya* en el document). Un d'ells cobra pel desplaçament i pel cost del lloguer de la cavalcadura.

L'EPIDÈMIA

Finalment, i quant al coneixement d'aquesta epidèmia, la pesta bubònica és de les tres formes de pesta, la més freqüent, però la menys

greu. La pesta està en tots tres casos causada per un bacil aerobi i gramnegatiu i la forma de transmissió és directa de persona a persona o a través de rates i puces. Amb una pesta septicèmica per la infecció de la sang, la mort esdevé ràpidament després de febres altes i un coma. El cas de la pulmonar és també mortal però es manifesta sobretot amb tos i expectoracions sangonoses. La bubònica es reconeix per les inflamacions dels ganglis limfàtics subcutanis, els bubons o tumors. Fins que no fou descobert el bacil a finals del segle XIX, causà estralls cíclicament. I de tots els brots, el pitjor fou el de 1348 conegut per la Pesta Negra, que assolà arreu d'Europa.

La mateixa pesta bubònica que mou a l'estiu de 1652 a Palafrugell una organització municipal per combatre-la, està assolant en aquest mateix període molts països d'Europa.

En aquest cas, el brot va entrar a Catalunya l'any 1649 per València, i es va estendre cap a Mallorca, Eivissa i Sardenya.

De fet, actualment encara hi ha brots en països com Índia, Mongòlia, Iraq i Uganda, però amb els tractaments actuals a base de radioteràpia i seroteràpia no constitueixen la calamitat demogràfica d'abans.

Molt diferents són els tractaments que s'intueixen pel llibre de rebuts de què tractem. Es basa en l'alimentació, la neteja i les cures. Una bona alimentació és molt important, i resulta difícil en temps de guerra i males collites. Les males collites són degudes a catàstrofes climàtiques i a la presència de tropes al camp, a part de l'abandó de terres pels pagesos que són cridats a files.



Portada del llibre de rebuts de Palafrugell, del 1652.

Les cures són realitzades per "cirurgians". Ells mateixos es fan càrrec de la neteja dels malalts. Quant a la higiene d'aquells temps, no era la d'avui dia. Als rebuts no es detalla el procediment, però sí que sabem per altres rebuts, amb què s'ajuden: "medecines", espígol, roba nova i neta, olis, unguents i perfums.

CONCLUSIONS

Així doncs, aquest document, només és un llibre de rebuts causat per les necessitats d'una simple infermeria que no és ni hospital. Pot ser l'origen de l'hospital de Palafrugell reformat al segle XVIII, però no en tenim la certesa ja que

no situa topogràficament la sala. No és un registre de malalts que indiqui edat, sexe, noms, símptomes, etc.

Però és l'únic document conegut que testimonia l'existència d'una infermeria a Palafrugell. Que la municipalitat és prou forta i organitzada per crear una morberia davant d'una epidèmia, que gestioni les despeses i els proveïdors de la infermeria. Que hi ha un període màxim de brot i és a l'estiu. Que hi ha una interrelació forta amb poblacions de 20 km a la rodona. Noms, origen, professió i nivell cultural de proveïdors. Que hi ha nombrosos censals i de quin import.

Sorpren el percentatge relativament baix d'analfabets, però la mostra és petita i malgrat que hi hagi representades moltes professions i hi hagi molts pagesos, potser és una selecció no susceptible de fer una bona estimació.

Finalment, amb aquesta transcripció, es facilita futurs treballs i investigacions en camps de la lingüística, per exemple, ja que hi ha una multiplicitat d'escriptors, més de trenta en un mateix període i lloc. També és una base per a un estudi de preu/producte-servei.

Hi ha molts documents inèdits en els nostres arxius històrics municipals. La seva investigació permet conèixer millor el passat i fins i tot pot fer canviar l'opinió que tenim de fets històrics.

DESCRIPCIÓ DOCUMENTAL

NOTA: La transcripció és literal però tots els noms de persona i de lloc han estat col.locats en majúscula per a una millor lectura. Entre parèntesi () hi van aclariments i la transcripció parcial o total de paraules poc clares per estrips o inintel.ligibilitat en general. Cada paràgraf de la transcripció correspon a un rebut que ocupa normalment en l'original una plana.

LLIBRE DE POLISAS QUE FORAN PAGADAS DURANT LA PESTA LO ANY -1652-

Jo Juan Miro y Juan/C(r)uryos tenim reabuda/sent sinquanta y tres/lliuras son per farina/ que avem lliurada a/dit Mateu sindich de/Monrras y es ver far/lo present albera de/ma mia propia vuy/al dotsa de juliul/1652/Son per quatorsa quin/tas y migut y/sinch lliuras/

Jo Pera Vergonyos droguer/de Palaforzell tinch ra/but de Sabastia Mateu sin/dich de la vila de Palafor/gell lo present any sent setsa/lliuras desa vuit sous dich 116ll.18s./i ditas son per lo renta una/roba farina me a conprada/diia oniversitat per ser la/varitat fas la present clarisio/de ma propia vuy 13 joliul/1652/(Signatura) Pera Vergonyos/

227ll.8s./ Jo Pera Vergonyos droguer/de Palaforzell tinch/rabut de Sabastia Martinell/ sent deu lliuras deu sous/dich 110ll.10s./y ditas son A compliment de trenta/set robas nou lliu/ ras farina me a con/prada dita oniversitat/als vint y nou rals roba/que ap tota junta farina/es tot dos sentas vint y/set lliuras vuit sous -227ll.8s./fet de ma mia propia/vuy 13 joliul 1652/ (Signatura) Pera Vergonyos/

Jo Toni Cateura de la vila de/Calonga fas fe que tinch acabat/de vos Sabastia Mateu sindich/de Palafigel per a un propi/an viat a (lapayana) a sarcar/algun barber asurgia per compta de la universitat y son/corsariats a onssa liuras y deu/sous del que fas fe Jo Toni Cat/ eura any als teresa juliul 1652/y donch facultat a Ramon Vidal/qua fassa que la present cali/sio any als teresa de juliul/1652/Jo Ramon Vidal familiar/del present (afesi) per orda/de dit Toni Cateura/

Vui a 13 de juliol de 1652/he donades sent lliuras/a la muller de mossen Vinyas/que es

entrat en Palla/frugel per a curar y na/tegar y dita apoca consta/en ma mossen Font notari/de la vila de la Bisbal/dit dia y any present lo (de)/Terrades de dita vila/

Jo Pera Joan Manca silurgia de/de Palafrugell confeso aver/rebut Sebastia Mateu sindich/ de la vila de Palafrugell/tinch rebut vint y sis lliures/dich 26ll. y dites/an proseedes de (a)nets den Fran/ses Losens de las Vidales/me firmo de ma propia Pera Joan Manca/26ll./

Jo lo don Pere Bar jure ordinari/de la vila de la Bisbal confes aver/rebut de Sebastia Matheu de Montras/sindich de la universitat y terme de/Palafrugell sei lliures vuyt sous dic/ 7ll.8s. y son per una dicta que/he (vacat) per dita universitat y/per lo ver/fas lo present vuy als 17/de juliol 1652/lo dit Pere Bar/Present de mi lo dit don dit Sebastia/Matheu en dit nom te donat a Bar/thomeu Cavaller dos lliures catorse/sous per dictas ha (vacat) per dita/universitat die y any dalt dit/(Signatrua) Lo don Pere Bar/

Jo Iuan Cruoyas tinc (irat/()) de Sabastia Mateu/63ll.15 sous dic 63ll.15 sous los q/uals) son per (21) robas de fa/rina i miga (dun) preu de (10)ll. lo cin/tar/lo Iuan Cruoyas/fas fe serverlo (a) al dit/63ll.15s./

Jo Joan Pellisser y Banyeres (/de la Bisbal e rebut del senyor Sebastia/Mateu sindich de la honiversitat/de la vila de Palafrugell setsa lliures/dich () y son per 4()) per bocara/negra per vestes dic an servit per/vestir los que servexen a la/Morbaria de Palafrugell fet de/ma propia a 19 juliol 1652/

Jo Llorens Pasqual confeso aver/rabut del senyor sindich de la universitat de Palaforgell parroquia de/Monras Sabastia Mateu com a sin/dic ha donadas y pagadas mil y seny/lliuras las quals son per la primera/paga de mon germa silurgia y/de Llatzer Soler que son (omnes)/() en la vila de Palaforgell per curary netejar aquella () quant dura(ra)/lo conseg(uent) y per fer axi la veritat/fas fe aver rabut mil y sent lliuras/que es la mitat dic/1 100ll./()Signatura) Llorens Pasqual/

Jo Hieronim Parals tinch rabut/de Sabastia Mateu tres lliuras sinch sous/dic 3ll.i an sarvit per la morbaria/de Palafrugell fas fe/Jo Hieronim Parals ditas/son per (oll/())li tinch i un (cou)/ de pebra i fer los vastits a los/los vastits del solorgians/

Tinch rebut jo Dionis Livra notari del/present Castell de Ullastret de Sebastia Ma/heu pages de Montras sindich de la/universitat de Palafrugell vint y-/sinch reals dich 2ll.10s. Feta gratia/del restant y son per lo salari de una/apocha que lo dit present ha en dit norma/fermada lo Francesch Borí pages/del dit castell per lo prende un censal/de propietat de sinch centas lliuras/y axi per ser lo ver/fas lo present de/ma mia propia vuy als 23 juliol/1652/

Tot aquest paràgraf està triplement barrat senyalant error Jo Pera Vergonyos confes/aver rabut de Sabastia/Mateu sindich de la vila/de Palaforgell sinquanta/sinch lliuras dotsa sous/ dich 55ll.12s./i son per vint i dos/robas farina li tinch/venida a vint i nou/rals roba i per ser la veritat fas/la presenta/rubuda de ma propia/vuy al primer de gost/de 1652 (Signatura) Pera Vergonyos/

Jo Pera Vergonyos confes a/ver rabut de Sabastia/Mateu sindich de la vila/de Palaforgell sincuanta/sinch lliuras dotsa sous/i son per vint i dos rrobas/6 ll. farina a vint i sinch rals/roba que tot fa la suma/de sinquanta sinch lliuras/dotsa sous dich 55ll.12s./per ser la veritat fas/la prasent rabuda vuy/al primer de gost 1652/la sobra dita farina a/sarvit per lanfarmeria/(Signatura) Pere Vergonyos/

Aquest paràgraf està barrat Jo Pera Vergonyos i Domingo/Ventallo i Merti Galsaran/ tenim rrabut de Sabastia/Mateu sindich de Palaforgell/sint sinquantra quatra/lliuras quinsa sou dich 154ll.15s./i dita son a hon conta del/pa tinch donat al comu/de Palaforgell vuy al/ primer de gost 1652/de las sent sinquanta quatra/lliuras dotsa sous se compr/enan 37ll. Monta lo/pa de la morbaria/pagat a la paga/

Tinch rebut jo Joan Barcelo appotecari/de la Bisbal de Sebastia Mateu pages de/Montras terme de Palafrugell cent lliuras/dich 100ll. Y ditas son y me paga com a/sindich de la vila de Palafrugell per medic/cinas le an preses en ma botiga per dita/vila de Palafrugell per la morbaria de dita/vila de ma mia propia 2 de Agost 1652/(Signatura) Joan Barcelo appotecari/

Jo Pere Morato y Junam(/pages del loch de Monras es/ver que tinch rebut de Sabastia/ Mateu pages de dit loch y sin/dich de la present vila de Palafrugell/la suma y cantitat de/ sinquanta y set lliuras y quatra sous dich 57ll.4s. Y ditas tinch rebudas per lo preu/de treita

anyells li tinch com/prats per servei y gasto de la/morbaria a quoranta y/quatra reals per anyell y per ser/lo ver y no saber descriure/fas fer lo present per ma de mi Juan/Marques droguer de Palafrugell/vuy dia 2 de agost 1652/

Jo Hieronim Parals tinch/rabut de Sabastia Mateu de Munras/duas lliuras tressa sous i sis/() an sarvit per obra a sar/vit per la morbaria i per ser/la varitat fas lo

present de ma/propia avui als quatre de-/gost 1652 (Signatura) lo Hieronim Parals/

Jo Jauma Isbern de Mont/rras tinch rebut de vos/Sabastia Mateu sindich de/Palafrugell Honsa lliuras/setsa sous dich 11ll.16s./son per (tres) bestias ()/rebudes en preu de dot/sa sous carnisera han pesat/desanou carniseras y mitja/del que fas fe jo Pera Palet/prevera y ditas carniseras/han servit per la enfer/maria/

Jo Ramon Caner y Puig de la vila de Pals/confes aver rebut de Sabastia Mateu de Mon/ras per mans de Jauma Maset de dit lloch onsa/lliuras y mija dic 11ll.10s. Las quals son per/un quintar de alquitra me ha comprat dit/Mateu y per ser lo ver/fas la present de ma mia/propia vuy als 22 de Agost del any 1652/

Jo Miquel Pallisser confes aver rebut/de Sabastia Mateu de Palafrugell vint y sis lliuras/ dich 26ll. Y son per quatre pesas bla/(ves) apresos diu los vol per la morbaria/y per ver fas la present rebuda/de ma mia propia a 20 de Agost 1652/Per los dits e pagats/

Jo Hieronim Parals tinch rabudes/de Sabastia Ma. Sinch lliuras dosse/dich 5ll.12s. I son per fer los vastiu/de las donas () i una quar/ta i miga () una () pebra/i fil blau per los vastits () (y/pasa 5ll.02s. dich 5ll.12s./) per lo sitre(l) (4) (s.) I tot a sarvit/per la morbaria (e) per so fas la present/rabuda avui als 21 agost 1652/lo Hieronim Parals/ines tinch rabut per una/ quarta mida de oli que sarvi per/la morbaria als 4() de agost/11ll.10s. lo Hieronim Parals/

Jo Toni Frigola Iboera jurat/fas com tanim als conta/del pa a vanut an Pera Ver/gonyos i las avem rebut de vos/Sabastia Mateu i tambe la y/restituirem sempre que sia de/son gust avy als huit desem/bra de 1652 (Signatura) Toni Frigola Iboera jurat/

Tinch rasabut Jo Pera Serra/y Girbau clavari/de Sabastia Mateu pages de/Monras dos sentas lliuras/dich 200ll. I diu son pr/(osaits) dels dines de sindicats/del morbo y per a ser axi la/varitat fas lo prasen alba/ra de ma mia propia/vuy als 27 de novembra/de 1652/Pera Serra y Girbau/

A voste rebut en poder del notari/(T)oni Serr(e) a 11 juliol 1652 Sabastia/Matheu pages de Monras del/terme del castell de Palafrugell/tant en nom ser propi com en/cara com a sindich de la univer/sitat de dit Castell de Palafrugell/crea un censal a la senyora Eularia/(Diera) viuda de la vila de la Bisbal/de (pensio) de 10ll. y propietat/de dos centas lliuras y ha/(pa/gut per lo salari del present censal/set lliuras dich 7ll./() notari/

Jo Yauma Roset y Pera Yauma confasam haver rebut de/vos Sabastia Mateu pages de Monras sindich de la/honiversitat de Palafrugell/quatre lliuras catorsa sous/dich 4ll.14s. Y son per/quatre dietas per anar cercar/olis y alquitra y perfums y/un lloguer de la cavalcadura/ per anar cercar dines a la/Bisbal y per no saber de es/cruiura los dos dal dit fas/Jo Miquel Prats la pra/sent rabuda de valumat/(llun) vuy a 8 de octu/bra 1652/

Jo Joseph Miquel Teixidor de/() () en la parrochia/de Monras tinch rebut de vos/Sabastia Mateu pages de dita/() sindich de la universitat/de Palafrugell setsa sous dich/ll.16s. Y son per anar a la vila/de la Bisbal per compres de dita/universitat per portar olis y unguents per la murbaria/de Palafrugell y per ser axi/la veritat fas fer lo present al/bara per no saber de scriura/per mans de Joseph Brugarol notari de Pals vint y/set de setembre de mil sis cents/ sinquanta y dos/

A 11 juliol 1652 paga Sabastia/Matheu sindich de Palafrugell/dotse lliures per lo salari de censal/de mil lliures crea () Anna Bruguera/Bosfill y Valenti fet a grati/(arum)/Salvador Font notari/

Jo Miquel Sureda sastre/de la parrochia de sanct/Estruch del lloch de Monras/tinch rebut de vos Sabastia/Mateu pages de dita para/sindich de la universitat del/castell de Palafrugell vuyt/lliuras catorsa sous (barcelonins)dich/8ll.14s. y son () sindich/lliuras quatre sous per setsa/ dotsenas y mija de ous a raho/de sis sous la dotsena que/han servit per la Morbaria/de Palafrugell juntament/per la () de la Bisbal/que son quatre sous deu/sous per la sistella gran per/aportar dits ous una lliura/per ma (dreta) per (manca) la/Bisbal a comprar dits ous/y dos lliuras per fer un/vestiu y mig de blavets/

per unas de las () que/serveixen per purificar/() () de Palafrú/gell que tot fa la dita summa/ de ditas vuyt lliuras ca/torsa sous y per ser axi la/veritat fas fer la present albera/y de voluntat mia per/no saber de scriura descrita/per mans de Joseph Bru/garol notari () ()/en la dita parrochia de/Montras als quinsa de/agost mil sis cents sinquan/ta y dos/811.14s.

Festa en varitat com/jo Fransechs Llorens pages/de Montras confes haver/rahasabut sent sinqua/nta huna lliura quatra/sous dich 15 111.4s. Y son per/trenta sis anells ha raho/de quatra lliuras quatra/sous per pesa y per a ser/la varitat fas la prasant/albera de ma mia propia/vuy a tres de agost de la/ny 1652/Fransechs Llorens/es ver lo demunt/dit bastiar es per la/morberia de dita villa/

Jo Ramon Vidal fas/fe que tinch reabut/de vos (senyor) sindich/Sabastia Mateu dosa/lliuras per quatra die/tas () () a una/(amadamaya) y tres/a la Bisbal y per sarcar/madasinas y altra/ per sarcar tres sent/as liuras amadama/ya y per ser la veritat/fas lo present albara/de ma mia propia avy/als vint agost 1652/(Signatura) Ramon Vidal/

Pagat 24 joliol (/per () ()) 11.10s. Paga per un fex des/pigol sinch sous dich 5s./pagat deu rials per/() () 111./

A 19 agost 1652 ha pagat Sebastia/Matheu sindich de Palafrugell sinch/lliures per lo salari del censal de 2011./ha creat lo (die) present anno/Rafel Cas/hello () y fer lo transumpto del sin/ dich/(Signatura) Salvador Font notari/

Ha pagat Sebastia Matheu sindich de Pala/frugell quatre lliures per lo salari de dos apochas/ li ha fetas M. Feliu y per la capitulatio feren/ab Guillem Vinyes vuy a 29 setembre 1652/ (Signatura) Salvador Font notari/

Vuy que comtam 12 de gost 1652/tinch donat a mestra Pau Bars als/vint i quatra robas farina 2411./

A 27 agost 1652 M. Antoni Feliu apotecari/ha feta apoca a Sebastia Matheu de cent/lliures a comte de les medicines preses/per la morbaria/Salvador Font notari/

Ha pagat Sebastia Matheu sindich de/Palafrugell per lo salari del censal de Mil lliures ha creat lo die present (/Portas en mon poder quinse lliures/vuy a 27 agost 1652/Salvador Font notari/

Ha pagat de Matheu a mi Joseph Mas/saguer notari real de la Bisbal quatre/lliures deu sous y son per lo salari del /censal de cent lliures crea com (estrip)/de Palafrugell () Pau Almar pre (estrip)/

Bisbal a 2 Agost 1652 fet de/ma propria dit de (estrip) tambe per/lo salari del transumpto del sindicat/

Jo Maria Moratona y/Margarida Llorensa y Paricha fen/fe com tenim rebut dit Maria Mo/ ratona sis lliuras dich 611. Y son/per tres llansolls lli compri per llos/barbes de lla vila y na (jo) Margarida/Paricha y Llorensa un altra llansolls/en preu de 211. lliuras cada llansoll/que tot monta vuit lliuras dich/811. Y per so fem dita rebuda/per mans de Pera Paguina Ferrer/vuy als 29 de agost 1652/

Jo Margarida Llorensa y Paricha/y Maria Morato fem fe llo d(estrip)/ans dit/(Signatura) Pera Paguina/

Pere Vergonos rep () () (/roba de farina vuy 15 juliol/

A X liuradas a Salvador Sabateria/robas de farina deu liuras y migga/

A 15 tinc liuradas (15) rob al cintar migge de farina/deu liuras al cintar/A 19 del dit mes tinc liuradas (IX) (/de peres/

A 14 (3) dossen dous de seguit cou/

A 17 quatra dossen de ous 14 cou/

A 27 tin liurada un (p)ual y unna (olla) y quat/ra escudeles y un sitel per dur olli a la infer/ meria y altra oillo y un col de sal y tot mon/ta vin y quatra cou dic 24 cou/

Pagat 19 joliol 1652/(fosc)11. Per pagar al gasto an al/(parifilador) y barber/

(fosc) pagat a Montras per (estrip)de /de (salorgia) y ba(estrip)/fer roba/

Recordar de vostre conesca y per vostra/amor y per co vos fas a saber avi ani/re en vostra cosa y vos aportere vostres/(estrip) () () a tres de juliol de (9/(no es veu)1652//